Istruzioni di montaggio / istruzioni per l'uso

della cabina doccia di vapore Eclips - ZF0909III
Codice EAN: 7640121323249

Indice

Istruzioni di montaggio / istruzioni per l'uso Pagina

IMPORTANTE

Le istruzioni per il montaggio e l'uso che tenete in mano contengono delle informazioni importanti sulle MISURE DI SICUREZZA adoperabili all'installazione e alla messa in funzione. E perciò indispensabile che queste istruzioni siano lette attentamente dall'installatore e dagli utenti prima del montaggio e della messa in funzione.

Osservazioni e indicazioni sul montaggio e sull'installazione della cabina doccia di vapore

1. Indicazioni generali

1.1 Prima di iniziare il montaggio, vi preghiamo di controllare accuratamente tutti gli elementi e di assicurare che questi non siano stati danneggiati durante il trasporto. Eventuali reclami presentati più tardi saranno esclusi (vale anche per vetro rotto).

1.2 Il montaggio deve essere eseguito da una ditta specializzata autorizzata (per esempio da un installatore), altrimenti la garanzia si estingue. Vedi le indicazioni sull'allacciamento idrico ed elettrico.

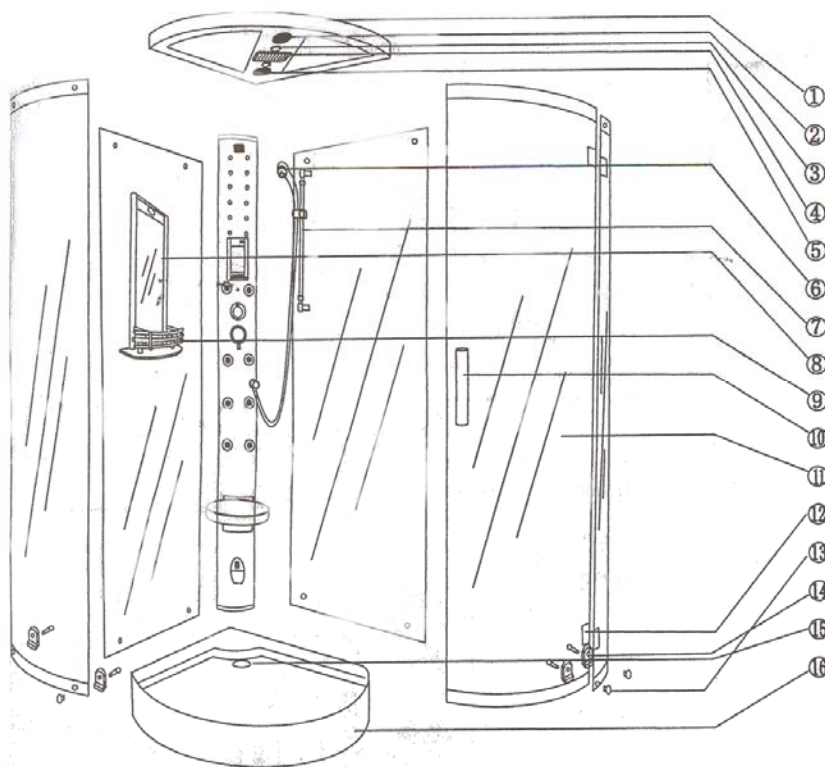
1.3 Le istruzioni di montaggio qui allegate devono essere osservate (prova di ermeticità del silicone). Inoltre devono essere controllate la rigidità e l'ermeticità di tutti i morsetti, i collarini per cavi e di tutte le viti per scoprire un eventuale allentamento causato dal trasporto. Deve essere controllata l'ermeticità di tutti gli ELEMENTI DA MONTARE, cioè rubinetti, apparecchio di comando, arco di allacciamento, ecc., e nel caso che sia necessario, questi devono essere guarniti.

1.4 Montare il piatto doccia e aggiustarlo mediante i piedi regolabili in modo che non ci rimanga quasi nessun'acqua nel piatto. ATTENZIONE: Dovete **PROVARE** la doccia! Reclami presentati più tardi non saranno accettati.

1.5 Ogni cabina doccia di vapore viene montata in fabbrica, collegata, **testata** e riimballata.

1.6 Prima di mettere la cabina doccia di vapore definitivamente nell'apposito luogo, un altro test di funzione è assolutamente necessario.

2. Istruzioni di montaggio

Attenzione: Vi preghiamo di badare al fatto che i buchi esistenti non sono previsti per questo montaggio, sono semplicemente risultati dalla produzione. Tutti gli elementi devono essere avvitati secondo le seguenti istruzioni di montaggio, i buchi esistenti potendo essere utilizzati sè corrispondono.

1) copertura superiore (tetto)
2) ventilatore
3) illuminazione soffitto
4) doccia fissa
5) altoparlante
6) doccia a mano
7) braccio doccia
8) specchio
9) mensola
10) manico
11) porta vetrata
12) cerniera
13) vite
14) clip in vetro
15) scolo
16) piatto doccia

2.1 Montaggio del piatto doccia

1. Mettete il piatto doccia al posto di montaggio desiderato. L'aggiustamento orizzontale del piatto doccia viene fatto con le viti di regolazione. Il peso del piatto doccia deve ripartirsi uniformemente sui piedi regolabili, prima che le viti regolabili siano serrate.
2. È importante che l'acqua defluisca con facilità. Non deve rimanere nessun'acqua nel piatto doccia. Se necessario, le viti di regolazione devono essere aggiustate ancora una volta.
3. Dopo di avere effettuato tutti gli aggiustamenti, mettete il piatto doccia in un luogo appropriato per continuare l'installazione.

2.2 Montaggio della cabina doccia sul piatto doccia

Mettete gli elementi di vetro negli appositi profili e montateli sul piatto doccia con i clips. Fate lo stesso con gli elementi di vetro del lato opposto. Per ottenere una migliore stabilità, potete collegare gli elementi di vetro con nastro adesivo.

2.3 Montaggio del pannello e del tetto

Collocate il pannello nell'angolo e avvitatelo con gli elementi di vetro. Mettete poi il tetto sopra la cabina doccia di vapore e collegatelo con gli elementi di vetro.

2.4 Montaggio della porta, dello specchio e del braccio di regolazione

Montate dapprima i manichi e poi le cerniere sulla porta vetrata. Avvitate allora le cerniere coll'elemento di vetro fisso della cabina doccia di vapore. Specchio e mensola vengono avvitati all'apposita parete di vetro - e il braccio di regolazione all'altra parete di vetro. Utilizzate per ciò i buchi forati di sgrosso.

3. Installazione idrica

3.1 Installazione

Fate uno dopo l'altro i collegamenti secondo le marcature sulle tubazioni circolari della cabina doccia di vapore:

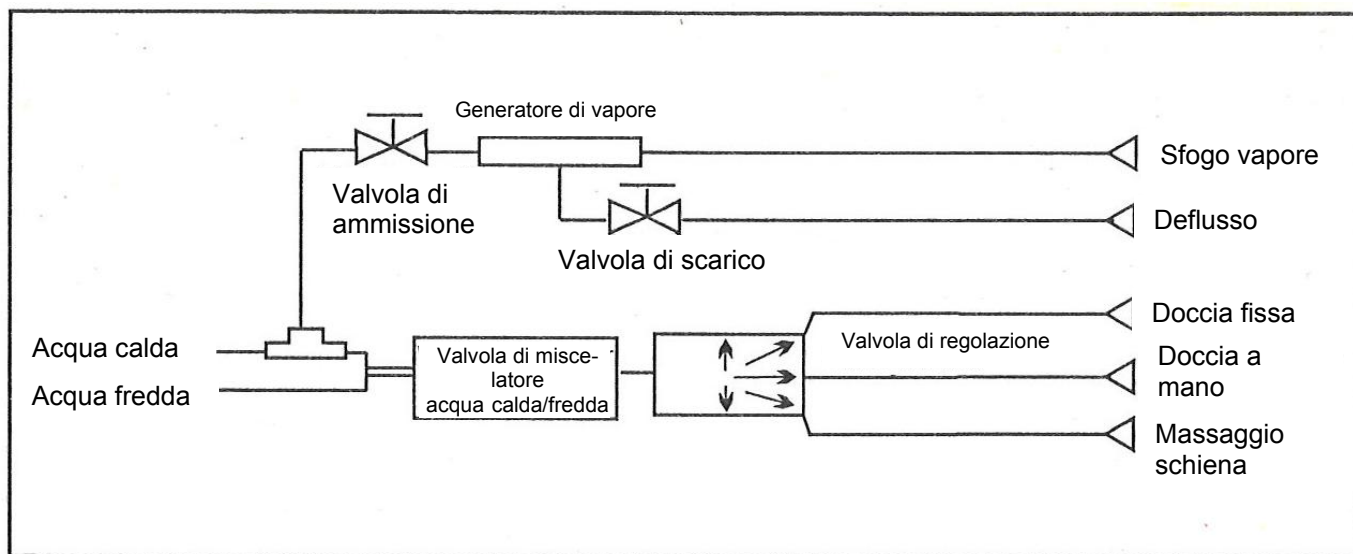
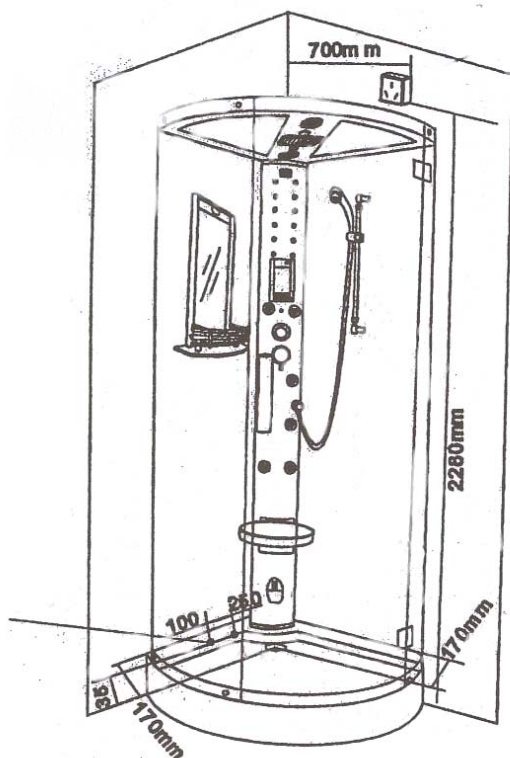
1. Valvola di regolazione multifunzione per gli ugelli dei due lati, doccia fissa, doccia a mano, generatore di vapore, afflusso e deflusso, valvola magnete per il prosciugamento dal generatore di vapore allo scolo (sifone) situato sotto il piatto doccia.
2. Collegate la presa d'acqua fredda e quella d'acqua calda. Per ragioni di sicurezza e d'ottica, l'afflusso dovrebbe montarsi in modo da poter essere occultato dietro la cabina doccia di vapore.
3. Collegando le tubazioni, installate un filtro (spetta al cliente) per il caso di una disfunzione.
4. Collegate il tubo d'acqua residuale col generatore di vapore.
5. Collegate il tubo d'acqua affluente col selettore situato sul pannello principale.

Attenzione:

1. Se collegate la cabina doccia di vapore con altri tubi d'acqua, utilizzate degli impermeabilizzanti per le attaccature. In principio non c'è bisogno di scomporre i tubi. Se dovete pulire le tubazioni o il filtro, considerate che solo le attaccature possono essere scomposte. Non è permesso tagliare tubi o aprire delle attaccature impermeabilizzate.
2. La valvola d'acqua è una valvola premente idraulica, di ceramica e di alta qualità. Per prolungare la longevità, sono stati installati dei filtri nelle attaccature del tubo di alta pressione il quale è connesso con la valvola d'acqua. Il filtro di protezione dovrebbe essere pulito regolarmente.

3.2 Manutenzione o sostituzione

Girate la rosetta di copertura per togliere gli ugelli di massaggio, se dovete pulirli (decalcificarli ecc.) o sostituirli. La cartuccia del miscelatore monocomando può essere sostituita come segue:
Togliere i tappi di copertura situati sul manico del miscelatore monocomando. Allentando la vite, si può smontare il manico tirandolo in avanti. Girare la rosetta in giù e allentare la vite di ottone. Togliere la cartuccia. Inserendo la nuova cartuccia, badate a far scattare le due spine nel corpo di ottone. Introdurre la vite di ottone e serrarla. Rimettere la rosetta, montare il manico, mettere i tappi di copertura premendoli!

Attenzione: chiudere acqua fredda e calda!!

3.3 Dimensioni

4. Installazione elettrica

1. Collegate la „conductor card“ dell’apparecchio di comando della cabina doccia di vapore col cavo di funzione dell’apparecchio di comando per rendere possibile la funzione elettrica. La carta del collegamento deve essere ben coperta per impedire che sia bagnata da acqua scorrente. Considerate che la cabina doccia di vapore può essere danneggiata se la carta del collegamento non è inserita correttamente.
2. Collegate il cavo di messa a terra della cabina doccia di vapore coll’allacciamento elettrico della stanza da bagno e verificate il funzionamento.
3. Collegate l’attacco corrente con la cabina doccia di vapore.
   (1) Vedi punto 10.2: Disposizioni di installazione, manutenzione, garanzia, sicurezza e utilizzazione per docce di vapore (installazione elettrica). Utilizzate un attacco elettrico unico (al quale non sono allacciati altri apparecchi). Per il conduttore utilizzate dei cavi a tre nuclei rivestiti con gomma. Gli singoli nuclei non devono misurare più di 2,5 mm^2 (3 x 2,5 mm^2). Se i cavi elettrici si trovano nella parete, utilizzate dei tubi rivestiti, per ragioni di sicurezza.
4. Il cavo di messa a terra della cabina doccia di vapore deve essere molto bene collegato coll’attaco della costruzione ed è indispensabile che la connessione sia controllata.

Attenzione:
Non è permesso estendere il circuito di commutazione della cabina doccia di vapore né di modificare o scambiare le pre-regolazioni elettriche. Se no nessuna garanzia sarà assunta dalla ditta.

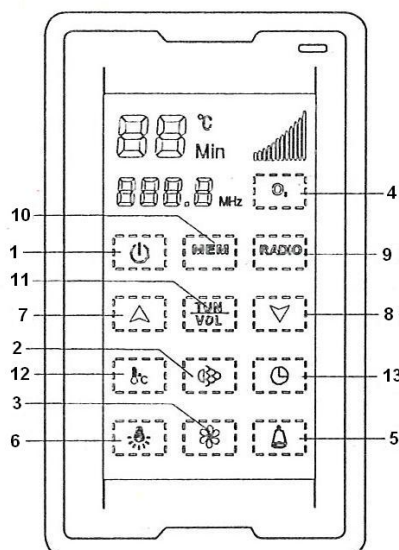
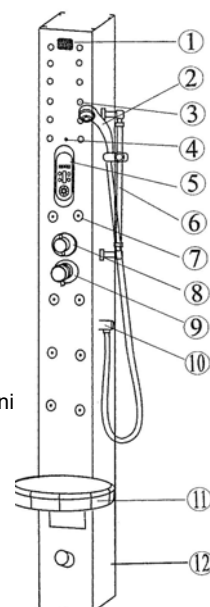
5. Installazione dello scolo

1. Collocate la cabina doccia di vapore montata e provvista degli allacciamenti sul luogo di montaggio desiderato.
2. Montate il tubo di scarico al piatto doccia. Il tubo di scarico non deve essere ammaccato né torto e non deve in nessun modo bloccare il deflusso.
3. Il tubo flessibile fornito con la cabina doccia di vapore serve soltanto al FINE DI TEST!!!

6. Istruzioni per l’uso – cabina doccia di vapore

6.1 Indicazioni importanti

1. Per favore controllate ogni volta, prima di attivare la cabina doccia di vapore, se il pulsante power o la valvola d’acqua calda/fredda non sono bloccati.
2. Potete utilizzare la cabina doccia di vapore solo dopo avere controllato le tubazioni elettriche e idriche.
3. Le tubazioni elettriche e idriche vengono chiuse dopo l’uso della doccia di vapore.
4. La funzione di bagno di vapore e quella di doccia non dovrebbero mai essere utilizzate allo stesso tempo.
5. È vietato utilizzare la doccia di vapore in stato di ebrezza, in caso di problemi cardiaci o di gravidanza.
6. I bambini possono utilizzare la cabina doccia di vapore solo se sono accompagnati da adulti.
7. Per favore siate prudenti con oggetti fragili.
8. Non portate degli apparecchi elettrici nella cabina doccia di vapore.

6.2 Apparecchio di comando

1. On/Off
2. vapore
3. ventilazione
4. disinfezione all’ozono
5. allarme
6. luce
7. frequenza / ora / temperatura +
8. frequenza /ora / temperatura –
9. radio
10. memorizzare/richiamare delle stazioni
11. frequenza / volume
12. temperatura
13. regolazione dell’ora

1. ozono
2. doccia a mano
3. luce di fondo
4. sensore di temperatura
5. elemento di comando
6. braccio di regolazione
7. ugelli di massaggio
8. regolatore
9. regolatore bagno vapore/doccia
10. attacco doccia
11. sedile
12. uscita vapore

1. L’apparecchio di comando è collegato all’alimentazione principale della cabina doccia di vapore.
2. Premete il pulsante on/off (1) per accendere il display; tutti i pulsanti di funzione sono adesso in stato di pre-regolazione e pronti per essere utilizzati. La temperatura attuale è visibile sul display.
3. Le singole funzioni vengono indicate sul display.

6.3 Funzioni

1. **Luce**
   Premere il pulsante on/off (1) e quello della luce (6);
   premere 1x: luce di sopra si accende
   premere 2x: luce di sopra si spegne, luce posteriore si accende
   premere 3x: luce di sopra si accende, luce posteriore rimane acceso
   premere 4x: luce di sopra e luce posteriore si spengono

2. **Regolazione dell’ora e della temperatura**
   Premere il pulsante on/off (1) → viene indicata la temperatura attuale della cabina doccia. Premete il pulsante della temperatura o quello dell’ora (12 o 13) per scegliere la regolazione della durata o della temperatura.

Dopo di avere scelto la regolazione dell’ora o della temperatura, potete fissare la temperatura e la durata del vostro bagno di vapore mediante i pulsanti (7) e (8).
Temperatura: 20 – 50° C
Durata: 5 – 50 minuti
Se la regolazione non viene fatta entro 5 secondi, il menù si chiude automaticamente e sul display appare la temperatura attuale della cabina doccia.

3. Radio

Premete il pulsante „radio“ (9) per scegliere le funzioni FM della radio.
premere 1x: la radio si accende
premere 2x: la radio si spegne

Premete il pulsante della regolazione di frequenza (11) per scegliere i programmi radio. Quando la frequenza ottenuta è stabile, potete memorizzare la stazione mediante il pulsante di memorizzazione (10).
La radio può essere collegata ad un lettore CD.
Il volume viene regolato mediante il pulsante „frequenza / volume“ (11) e i pulsanti (7) e (8).

4. Bagno di vapore

Premete il pulsante on/off (1). Premete i pulsanti „temperatura“ e „regolazione dell’ora“ (12 / 13) per fissare la temperatura e la durata desiderata (7 / 8). Premete il pulsante „vapore“ (2) per attivare la funzione del vapore; sul display appare la funzione del vapore. Dopo 2 – 3 minuti è iniziato il bagno di vapore. Il generatore di vapore si spegne automaticamente quando la temperatura desiderata del vapore è raggiunta o la durata impostata si termina. Il generatore di vapore si accende e si spegne automaticamente quando la temperatura del vapore è troppo alta o troppo bassa.

Attenzione: Se la temperatura impostata è più bassa di quella attuale, il generatore di vapore non si accende. È normale che il generatore di vapore si spegne automaticamente dopo 20 – 50 secondi se l’acqua fredda sta fluendo verso il generatore di vapore. Se necessario, durata e temperatura possono essere aggiustate premendo i pulsanti (7) e (8).
Quando il bagno di vapore è terminato, premete il pulsante (2) per spegnere il generatore di vapore. Premete il pulsante on/off (1) per tornare alla posizione iniziale. La valvola di scarico del generatore di vapore si apre automaticamente per lasciare defluire l’acqua. Il deflusso dura 5 – 10 minuti.
Quando il generatore di vapore è vuoto, spegnete la cabina doccia di vapore.
Potete aggiungere (accanto agli ugelli) delle erbe o degli odori quando vi fate il bagno di vapore. Vi preghiamo di pulire bene gli ugelli per impedire che siano otturati.
Per il caso di una prolungata durata del bagno di vapore e la sicurezza del generatore di vapore, questo è provvisto di un dispositivo di interruzione per evitare il surriscaldamento. Se il generatore di vapore si surriscalda perché non funziona l’alimentazione acqua, il dispositivo di interruzione contro il surriscaldamento si spegne automaticamente.

5. Ventilatore

Premere il pulsante „ventilazione“ (3) per attivare la ventilazione. La funzione „ventilazione“ appare sul display.

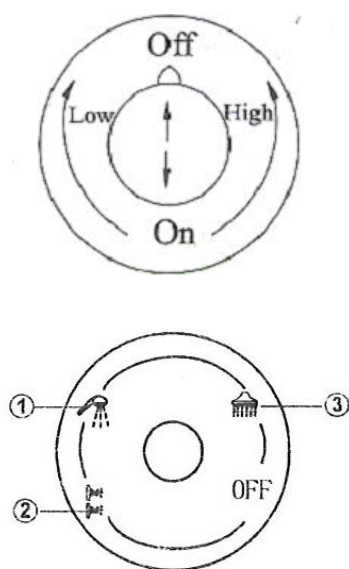
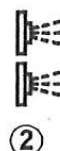
6. Disinfezione all’ozono

Durante il processo di disinfezione all’ozono nessuna persona deve trattenersi nella cabina doccia e le porte devono rimanere chiuse.
1) Premete il pulsante on/off.
2) Premete il pulsante „disinfezione all’ozono“ (4). Sul display appare il simbolo dell’ozono. Per l’intera durata della disinfezione tutte le altre funzioni sono automaticamente spente e non possono essere attivate. Il processo di disinfezione dura circa 20 minuti.
3) Quando il processo di disinfezione è terminato, il programma si chiude automaticamente e viene subito iniziata la funzione di ventilazione. Adesso il

ventilatore rimane in marcia per circa 10 minuti e si spegne poi automaticamente.
L'intero processo di disinfezione è allora completato.
D'ora in poi tutte le altre funzioni possono essere riattivate.
Per interrompere il processo di disinfezione, si deve premere il pulsante on/off. La cabina doccia si spegne allora.

7. **Sistema d'allarme**
Premete il pulsante d'allarme (5); sul display appaiono le lettere EE, mentre il cicalino suona. Il sistema spegne il generatore di vapore e blocca l'apparecchio di comando. Tutti i pulsanti di funzione sono inattivi. Per favore staccate la corrente e mettetela poi di nuovo in circuito.
Il pulsante on/off (1) solo serve ad attivare/disattivare l'apparecchio di comando.

7. Istruzioni per l'uso - doccia

1. Attivate l'interruttore a 5 funzioni per scegliere tra doccia a mano, doccia fissa, massaggio, massaggio ai piedi e l'entrata dell'acqua alla vasca.
2. La temperatura dell'acqua si regola mediante l'interruttore acqua calda/fredda.
3. Fate tornare l'interruttore acqua calda/fredda alla posizione iniziale.

8. Pulizia e manutenzione

1. Utilizzate dei detergenti usuali e un panno morbido per pulire la cabina doccia di vapore. I detergenti che contengono acetone o ammoniaca non sono permessi.
2. Pulite occasionalmente lo scarico del vapore.
3. Non è necessario pulire molto spesso le parti che servono alla decorazione dato che l'impermeabilità del silicone può essere danneggiata da pulizie troppo frequenti.
4. Non utilizzate oggetti aguzzi, detergenti contenendo degli agenti chimici o granulati per pulire la superficie della cabina doccia di vapore.
5. Non utilizzate degli attrezzi o coltelli spuntati per battere sulla cabina doccia o per grattare.

6. È raccommandabile fare pulire il generatore di vapore da esperti dopo averlo utilizzato frequentemente.
7. Fate defluire l'acqua il più a lungo possibile dopo avere utilizzato il generatore di vapore per prolungare la sua longevità.
8. Controllate ogni tanto le tubazioni elettriche per assicurarvi che non siano state danneggiate da topi o insetti.
9. Controllate ogni tanto l'afflusso e il deflusso.
10. Non capovolgete la cabina doccia di vapore né custoditela assieme a dei solventi organici come la formalina o l'acido formico.
11. Evitate pressione, urti e scosse durante il trasporto della cabina doccia di vapore.
12. Tenete l'aria ambientale asciutta, aerate bene il locale ed evitate i gas corrosivi. Se la cabina doccia non viene utilizzata per molto tempo, interrompete la tubazione elettrica e quella idrica.
13. Se volete cambiare la luce del soffitto, togliete l'annello interiore della copertura dal portalampada girandolo di scatto verso sinistra. Sostituite la lampadina e girate l'annello in senso orario reinserendolo nel portalampada.

9. Avviso guasto

9.1 Tabella

Guasto	Causa	Misure
Non c'è elettricità.	Il contatto negativo della linea elettrica e l'interruttore differenziale interrompono la corrente.	Verificate e riparate il contatto negativo e collegatelo alla corrente.
	Disturbo dell'alimentazione di corrente fra fusibile principale e cabina doccia di vapore.	Misurate la corrente, il circuito di commutazione e la linea di messa a terra per trovarne la causa.
Non c'è vapore.	Disturbo delle cartucce riscaldanti del generatore di vapore.	Controllare e sostituire le cartucce riscaldanti.
	Il generatore di vapore non riceve acqua.	Controllate la valvola elettromagnetica dell'entrata d'acqua, le valvole d'acqua fredda e d'acqua calda e le tubazioni d'alimentazione.
	Disturbo dell'indicatore del livello d'acqua.	Controllate il collegamento e sostituite l'indicatore.
	Disturbo della protezione contro il surriscaldamento.	Sostituite il collegamento (cavo).
	La temperatura desiderata è più bassa di quella attuale della cabina doccia di vapore.	Impostate una temperatura più alta.
	La durata impostata è terminata.	Impostate di nuovo la durata desiderata.
	Disturbo dell'indicatore del calore.	Controllare l'indicatore ed eventualmente collegarlo .
	Disturbo della valvola elettromagnetica dell'entrata d'acqua.	Misurare ed eventualmente sostituire la valvola.
	Non c'è tensione (AC 220V) nell'apparecchio di comando. Non c'è tensione (AC 12) V nell'apparecchio di comando.	Sostituite l'apparecchio di comando. Sostituite l'apparecchio di comando.
Pressione dell'acqua troppo bassa	Fallimento della pressione dell'acqua.	Riparare.
	Bloccaggio o separazione dalla valvola del interruttore di funzione.	Sostituite la tubazione idrica o pulitela pezzo per pezzo.
	Bloccaggio o rottura della tubazione idrica.	dito
	Bloccaggio del filtro della valvola di alta pressione situato nel luogo d'afflusso dell'acqua fredda/calda.	Pulite il filtro e la valvola di alta pressione.
Disfunzione delle porte	Installazione sbagliata o impropria.	Aggiustate le cerniere delle porte.
	Il telaio della porta è deformato.	Aggiustate il telaio verticalmente.
	Disturbo della protezione contro il surriscaldamento.	Sostituite il collegamento (cavo).

Per favore staccate la corrente in caso di guasto e informate il vostro negoziante. Riparazioni e lavori di manutenzione dovrebbero essere eseguiti da personale tecnico debitamente autorizzato. Non montate voi stessi delle parti dato che facendolo potreste danneggiare la cabina doccia di vapore.

9.2 Avvisi guasto sul display (leggenda)

Grazie alla tecnologia CPU l'apparecchio di comando della cabina doccia di vapore è dotato di una funzione multi-protezione e di autodiagnosi per offrirvi un bagno piacevole e comodo. Appaiono sul display i codici d'errore seguenti:

E1	errore di comunicazione
E2	errore del sensore di temperatura
E3	superamento della durata dello scarico di vapore
E4	surriscaldamento del vapore
E5	surriscaldamento del generatore di vapore
EE	errore di manovra

Rimangono riservate modifiche tecniche ed errori di stampa. Tutte le dimensioni indicate sono delle dimensioni approssimative. Tutte le illustrazioni sono delle foto simbolo e possono distinguersi dall'esecuzione della vostra cabina doccia.

10. Disposizioni di installazione, manutenzione, garanzia, sicurezza e utilizzazione per docce di vapore (tutti i modelli)

10.1 Dati tecnici

Allacciamento **220 V / 50 Hz,** generatore di vapore **3 kW,** comando **12 V;** pressione dell'acqua **1 – 3 bar.**

10.2 Installazione elettrica

(Spetta al cliente.) L'allacciamento elettrico deve essere fatto da un'impresa di installazione elettrica concessionaria debitamente autorizzata. Le prescrizioni d'installazione locali e le disposizioni previste dalla DIN 57100/VDE 0100 parte 701 devono essere strettamente osservate. L'adduzione (cavo inguainato H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm^2 fino a 3500 watt) deve essere condotta attraverso un interruttore differenziale (almeno 25 A 230/400 V ~, corrente di scatto nominale I = 0.03 A) ed assicurata da un interruttore automatico I N = 16 A (in Austria I N = 13 A o 16 A tipo C). Questo circuito deve essere disinnestabile mediante un interruttore tutti poli provvisto da un'apertura di contatto di almeno 3 mm (nell'ambito di protezione 3). La tubazione della compensazione del potenziale (almeno 4 mm^2 di rame) deve essere allacciata negli appositi luoghi. Lo schema elettrico è accluso.
L'imboccatura del ventilatore deve essere collegata, sul retro, ad un sistema fisso di ventilazione fatto di tubazioni in plastica (PVC)!

10.3 Installazione idrica

(Spetta al cliente.) L'allacciamento idrico deve essere fatto da un'impresa di installazione idrica concessionaria debitamente autorizzata. Le prescrizioni d'installazione locali e le disposizioni previste dalla DIN 1988 devono essere strettamente osservate. L'allacciamento per l'acqua di scarico deve essere munito di un pozzetto intercettatore. ATTENZIONE!!! Non utilizzare dei tubi rigidi fra la doccia vapore e la tubazione idrica – pericolo di rottura!!! Questa tubazione deve essere protetta da un ruttore tubo del tipo di costruzione A2 secondo DIN 1988. Gli allacciamenti devono essere flessibili perché la manutenzione o il servizio si possa fare senza problemi in qualsiasi momento.
La temperatura dell'acqua affluendo per la rubinetteria e le docce non deve superare i 60° C.

Devono osservarsi tutte le prescrizioni legali applicabili alle installazioni elettriche e idriche.

10.4 Scolo dell'acqua: (Spetta al cliente.) Ø 40 mm

Un pezzo distanziale flessibile telescopico deve essere posato tra il sifone e l'allacciamento al canale affinché sia possibile muovere la cabina doccia vapore per la manutenzione o il servizio.

10.5 Allacciamento e regolazione del comando

a) Staccare la corrente e togliere il coperchio della custodia comando.
b) Preparare le tubazioni di raccordo rimovendo il rivestimento dei cavi sulla lunghezza dello scarico della trazione fino agli appositi ganci. Il conduttore singolo deve essere installato in modo che i conduttori vivi si tendano prima del conduttore di protezione (con contatto di terra) nel caso che la tubazione sia tirata dallo scarico trazione. Denudare le estremità dei conduttori (6 mm). Nel caso di conduttori a fili sottili, stagnare le estremità o montare boccole conduttori.
c) Condurre il cavo preparato per l'apposito avvitamento. Il rivestimento del cavo deve terminare coll'avvitamento all'interno della custodia. Serrare l'avvitamento con chiave fissa o cacciavite. L'impermeabilità secondo il grado di protezione IP 55 deve essere assicurata.
d) Allacciare i conduttori ai appositi ganci, secondo schema elettrico (badare al buon contatto – prova di trazione).
e) Serrare avvitamenti di cavi non usati o sostituirli con avvitamenti ciechi.
f) Verificate ancora una volta se il comando completo è allacciato correttamente.
g) Eseguire misure di regolazione, se necessario.
h) Montare il coperchio della custodia.
i) Mettere in circuito la corrente.
j) Controllare se il comando funziona correttamente.

11. Condizioni di garanzia

La garanzia vale a partire dalla data di acquisto per la durata legalmente prescritta. La data deve provarsi mediante uno scontrino o una ricevuta sul quale o sulla quale è indicato il nome del negoziante.
Si accettano e si eseguono soltanto ordini cliente passati al servizio clienti per iscritto ed accompagnati dallo scontrino o dalla ricevuta menzionati qui sopra.
Sono esclusi dalla garanzia pezzi difettosi i cui difetti sono dovuti alla negligenza, all'uso improprio, all'usura normale, ad una installazione impropria, manutenzione effettuata da personale non autorizzato, a danni causati dal trasporto (fusibili, filtri, pompe, elementi decorativi, ecc.). La garanzia non vale neanche quando si tratta di motivi che non sono considerati errori di fabbricazione, come per esempio sbalzi di tensione, fulmine, elettrolisi, corrosione e tutte le cause che emanano dalla qualità dell'acqua e dall'alimentazione elettrica o idrica.
Il produttore declina ogni responsabilità diretta o indiretta per danni alla persona o alla cosa se gli istruzioni per l'uso non sono stati osservati debitamente. Viene anche declinata ogni responsabilità per dei danni indiretti dovuti al poco uso o ad un'eventuale rimozione.
Dopo la scadenza della garanzia i pezzi di ricambio, il lavoro effettuato e le spese vengono fatturati in base ai tassi vigenti. I tassi attualmente vigenti possono essere chiesti dal servizio clienti.

11.1 Indicazioni di sicurezza

In caso di sofferenza cardiaca, di problemi cardiovascolari e di diabete si deve consultare il medico prima del primo bagno di vapore.

11.2 Disposizioni di utilizzazione / manutenzione

Tenete sempre pulita la doccia di vapore per prevenire la contaminazione batterica. Usate soltanto detergenti delicati, biologici. Dopo, pulite ancora con un panno morbido. L'apparecchio di comando deve essere pulito unicamente con acqua chiara.
Badate a sempre disinnestare il sistema dopo averlo utilizzato.
Rispetto alla classica sauna, il bagno di vapore funziona a temperature molto più basse.
La durata media del bagno vapore è di 15 – 20 minuti con una temperatura di circa 45°

ATTENZIONE – ATTENZIONE – ATTENZIONE

Prima dell'installazione fissa, la cabina doccia di vapore (includendo i componenti montati e la superficie della cabina) deve essere controllata accuratamente per verificare se non ci sono eventuali danni visibili. Inoltre, una prova di funzionamento è indispensabile.

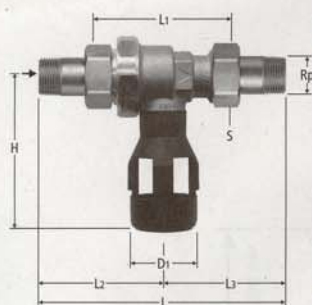
Attenzione Attenzione Attenzione Attenzione

Prima di installare delle cabine docce o delle vasche idromassaggio è indispensabile contattare l'azienda locale dei servizi pubblici (gas, acqua, elettricità) per fare gli accertamenti necessari. In alcuni cantoni (per esempio Zurigo, Schaffhausen) è obbligatorio installare un disgiuntore di rete per acqua potabile (vedi foglio allegato). Questi accertamenti devono essere fatti dal cliente. Il fornitore non assume i costi dell'installazione e del materiale.

Attenzione Attenzione Attenzione Attenzione

12. Disgiuntori di rete per acqua potabile CA

Armaturentechnik / Technique-robinetterie / Tecnica-rubinetteria

Trinkwasser-Systemtrenner CA | **Disconnecteur pour eau de boisson CA** | **Disgiuntori di rete per acqua potabile CA**

1589

Trinkwasser-Systemtrenner CA PN 10 mit Verschraubungen für Wasser bis 60 °C, Betriebsdruck min. 1.5 bar

Disconnecteur pour eau de boisson CA PN 10 avec raccords pour eau jusqu'à 60 °C, pression de service min. 1.5 bar

Disgiuntore di rete per acqua potabile CA PN 10 con raccordi per acqua fino a 60 °C, pressione d'esercizio minima 1.5 bar

Messing / Laiton / Ottone

	Rp	L	L1	L2	L3	H	S	D1	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
1/2	1/2	138	80	68	70	90	23	40	**1589.04**	615.313
3/4	3/4	148	80	74	74	90	29	40	**1589.05**	615.314

Achtung / Attention / Attenzione:

Damit die Entlastung des Systemtrenners gewährleistet ist, darf kein Gegendruck auftreten.
Die Entlastung ist durch Schliessen der Absperr-Armatur vor dem Systemtrenner gewährleistet.

Afin d'assurer la décharge du disconnecteur, il ne doit y avoir aucune contre-pression.
La fermeture du dispositif d'arrêt en amont du disconnecteur provoque la décharge.

Al fine di garantire lo scarico del disgiuntore di rete è importante impedire qualsiasi contropressione.
Questo si ottiene chiudendo la valvola di chiusura davanti del disgiuntore di rete.

Montage

- Bevor der Systemtrenner installiert wird, ist es notwendig, die Leitung gründlich zu spülen.
- Der Systemdruck darf **10 bar** nicht überschreiten. Der Fliessdruck vor dem Systemtrenner muss mindestens **1,5 bar** betragen.
- Der Einbau der Systemtrenner hat waagrecht und spannungsfrei an einer leicht zugänglichen Stelle zu erfolgen und muss vor Überfluten geschützt sein. Die Leitungen sind so zu befestigen, dass auftretende Schwingungen kompensiert werden. Die Systemtrenner sind frostfrei zu installieren.
- Der Ablauf der Mittelkammer muss in einen offenen Trichter geleitet werden (Sichtkontrolle). Er ist so zu bemessen, dass bei voller Abflussmenge das Wasser abgeleitet werden kann.

Montage

- Un rinçage sérieux amont et aval est nécessaire avant le montage du disconnecteur.
- Pression maximum de l'installation **10 bar**. Pression minimum en amont du disconnecteur **1,5 bar**.
- Le montage du disconnecteur doit être impérativement effectué horizontalement, sans tensions mécaniques et dans un endroit facilement accessible. L'installation doit être à l'abri du gel et des risques d'inondations. Les conduites doivent être fixées de manière à absorber d'éventuelles vibrations.
- L'écoulement de la chambre intermédiaire se fait dans un entonnoir ouvert (contrôle visuel). Il doit être dimensionné de manière à pouvoir évacuer le débit maximum d'eau.

Montaggio

- Prima di installare il disgiuntore di rete è necessario risciacquare la tubazione.
- La pressione del sistema non deve superare i **10 bar**. La pressione di flusso a monte del disgiuntore di rete deve essere almeno pari a **1,5 bar**.
- I disgiuntori di rete devono essere installati in posizione orizzontale e senza tensione in un punto di facile accesso e devono essere protetti da inondazioni. Le tubazioni devono essere fissate in modo da compensare le eventuali vibrazioni. I disgiuntori dovono essere protetti dal gelo.
- Lo scarico della camera intermedia deve essere convogliato verso un imbuto aperto (per consentirne il controllo visivo). Bisogna quindi assicurasi che l'acqua possa essere deviata con la portata di scarico al massimo.

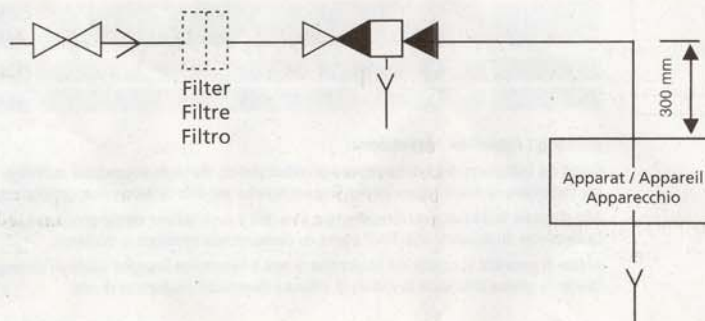
Abflussmenge in m³/h (bei 10 bar)
Débit d'écoulement possible en m³/h (10 bar)
Portata di scarico in m³/h (a 10 bar)

Grösse / Grandeur / Misura	R	1/2 / 3/4
Abflussmenge / Débit d'écoulement / Portata m³/h		10

- Vor dem Systemtrenner ist für Wartungsarbeiten eine Absperr-Armatur einzubauen.
- Es wird empfohlen unmittelbar vor dem Systemtrenner einen Filter zu installieren.

- Pour les travaux d'entretien, un dispositif d'arrêt doit être monté avant le disconnecteur.
- Il est recommandé d'installer un filtre immédiatement avant le disconnecteur.

- Per i lavori di manutenzione, davanti al disgiuntore di rete va montata una valvola di chiusura.
- Si consiglia di installare un filtro immediatamente davanti al disgiuntore di rete.

Installations-Schema
Schéma d'installation
Schema d'installazione

Wartung / Reparatur
Die Systemtrenner sind regelmässig zu kontrollieren. Bei Wartungen ist der eingebaute Schmutzfänger mit kaltem Wasser zu reinigen.

Reparaturarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Bei der Installation von Systemtrenngeräten ist die Ergänzung 1 zu den Leitsätzen W3 «Rückflussverhinderung» (W/TPW 126) zu beachten.

Entretien / Réparation
Les disconnecteurs doivent faire l'objet d'un contrôle régulier. Lors de l'entretien, le tamis du filtre doit être nettoyé à l'eau froide.

Les travaux de réparation doivent être exclusivement réalisés par des personnes spécialement autorisées.

Lors d'installation de disconnecteurs, se reporter au complément 1 des directives W3 «Protection contre les retours d'eau» (W/TPW 126).

Manutenzione / Riparazione
I disgiuntori di rete vanno controllati regolarmente. Durante la manutenzione, il filtro incorporato va pulito con acqua fredda.

I lavori di riparazione vanno eseguiti esclusivamente da personale tecnico debitamente autorizzato.

Nell'ambito dell'installazione di disgiuntori di rete va osservato il complemento 1 alle direttive W3 «Protezione contro i ritorni d'acqua» (W/TPW 126).

7.05 / e / 299.0.229 Gedruckt auf Recyclingpapier / Imprimé sur papier recyclé / Stampato su carta recyclata

R. Nussbaum AG
Metallgiesserei und Armaturenfabrik
Martin-Disteli-Strasse 26
CH-4601 Olten
Tel. 062 286 81 11
Fax 062 286 84 84
info@nussbaum.ch
www.nussbaum.ch